

Система стандартизації та нормування в будівництві

НАСТАНОВА

**Керівний документ D
ЩОДО CE-МАРКУВАННЯ ЗГІДНО З ДИРЕКТИВОЮ
СТОСОВНО БУДІВЕЛЬНИХ ВИРОБІВ**

Guidance paper D
(concerning the Construction Products Directive - 89/106/EC)
CE MARKING UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS
DIRECTIVE

ДСТУ-Н Б А.1.1-88:2008

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО:

Державне підприємство "Центр з сертифікації будівельних матеріалів, виробів та конструкцій
"СЕПРОКІВБУДПРОЕКТ"

ПЕРЕКЛАД: ТОВ "Центр перекладів "ЕКСЛЕНГ"

НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: **А. Сафаров**, канд. техн. наук (керівник розробки); **В. Греськів**

2 НАДАНО ЧИННОСТІ:

наказ Міністерства регіонального розвитку та будівництва України від 18 листопада 2008 р. № 520, чинний від 2009-03-01

3 Національний стандарт відповідає GUIDANCE PAPER D (concerning the Construction Products Directive- 89/106/EC) CE MARKING UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE

КЕРІВНИЙ ДОКУМЕНТ D

щодо CE-маркування згідно з директивою стосовно будівельних виробів
(27 травня 2004р.) Створений 04/645 Видання 1

Ступінь відповідності - ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей Керівний документ ідентичний **GUIDANCE PAPER D** (concerning the Construction Products Directive-89/106/EC) **CE MARKING UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE**

КЕРІВНИЙ ДОКУМЕНТ D

щодо CE-маркування згідно з директивою стосовно будівельних виробів

(27 травня 2004р.) Створений 04/645 Видання 1

Керівний документ прийнято Європейською комісією Генеральний директорат з питань підприємництва

Організація, відповідальна за цей Керівний документ, Державне підприємство "Центр з сертифікації будівельних матеріалів, виробів та конструкцій "СЕПРОКІЇВБУДПРОЕКТ"

При виданні Керівного документа українською мовою редакційних змін порівняно з оригіналом не внесено.

Вступ.....	V
1 Сфера застосування.....	1
2 Основні принципи маркування знаком "CE".....	1
3 Інформація, яка повинна супроводжувати маркування знаком "CE"	5
4 Керівництво для розробників умов стосовно визначення характеристик виробу	9
5 Сертифікат ЕС та декларація відповідності	12
Додаток 1	16
Приклади маркування знаком "CE" та супровідної інформації	16
ДОДАТОК 2.....	19
Зразок сертифіката ЕС та декларації відповідності.....	19

ВСТУП

У статті 20 Директиви щодо будівельних виробів (89/106/ЕС) зазначено, що Постійний комітет може, "за вимогою його головуючого або держави-члена вивчити будь-яке питання, пов'язане із реалізацією та практичним застосуванням цієї Директиви".

З метою забезпечення, наскільки це можливо, взаєморозуміння між Комісією і державами-членами, а також між самими державами-членами щодо того, як застосовуватиметься Директива, компетентні служби Комісії, зокрема, голова та секретаріат Постійного комітету можуть опублікувати серію **керівних документів**, які стосуються конкретних питань, що відносяться до запровадження, реалізації і практичного застосування Директиви.

Ці документи не є юридичним тлумаченням Директиви.

Вони не є юридично зобов'язуючими та у жодному разі не змінюють Директиви та не вносять поправки до неї. У тих випадках, коли застосовуються ці процедури, це в принципі не виключає інших процедур, які можуть у рівній мірі відповідати вимогам Директиви

Вони цікавитимуть і використовуватимуться, передусім, тими, хто бере участь у реалізації Директиви, з правової, технічної і адміністративної точок зору.

У подальшому вони можуть бути уточнені, змінені або зняті за тією ж процедурою, яка застосовувалась при їх виданні.

КЕРІВНИЙ ДОКУМЕНТ D

(стосовно Директиви щодо будівельних виробів - 89/106/ЕС)

PREFACE

Article 20 of the Construction Products Directive (89/106/EC) states that the Standing Committee may, "at the request of its Chairman or a Member State, examine any question posed by the implementation and the practical application of this Directive".

In order to ensure as far as possible a common understanding between the Commission and the Member States as well as among the Member States themselves as to how the Directive will operate, the competent services of the Commission, assuming the chair and secretariat of the Standing Committee, may issue a series of **Guidance Papers** dealing with specific matters related to the implementation, practical implementation and application of the Directive.

These papers are not legal interpretations of the Directive.

They are not judicially binding and they do not modify or amend the Directive in any way. Where procedures are dealt with, this does not in principle exclude other procedures that may equally satisfy the Directive.

They will be primarily of interest and use to those involved in giving effect to the Directive, from a legal, technical and administrative standpoint.

They may be further elaborated, amended or withdrawn by the same procedure leading to their issue.

GUIDANCE PAPER D

(concerning the Construction Products Directive - 89/106/EC)

**МАРКУВАННЯ ЗНАКОМ "CE" ЗГІДНО З
ДИРЕКТИВОЮ ЩОДО БУДІВЕЛЬНИХ
ВИРОБІВ**

- Цей Керівний документ був спочатку опублікований службами Комісії після консультацій з Постійним комітетом з питань будівництва на 45-му засіданні 10 грудня 1998 року як документ CONSTRUCT 97/220 Видання 5.
- Його було удосконалено після консультацій з Постійним комітетом з питань будівництва у вересні 2002 року (лише редакційні зміни)
- Його було удосконалено 5 січня 2004 року після консультацій з Постійним комітетом на 58-му засіданні (11 листопада 2003 року) як документ CONSTRUCT 03/618 Видання 1, у подальшому змінений (пункт 3.4) 17 лютого 2004 року.
- Його було удосконалено 27 травня 2004 року після письмових консультацій з Постійним комітетом 2 квітня 2004 року як документ CONSTRUCT 04/649 Видання 1

**CE MARKING UNDER THE CONSTRUCTION
PRODUCTS DIRECTIVE**

- This Guidance Paper was originally issued by the Commission Services, following consultation of the Standing Committee on Construction at the 45th meeting on 10 December 1998, as document CONSTRUCT 97/220 Rev.5.
- It was updated following consultation of the Standing Committee on Construction on September 2002 (editorial changes only)
- It was updated the 5 January 2004 following consultation of Standing Committee at the 58th meeting (11 November 2003), as document CONSTRUCT 03/618 Rev.1, then changed (clause 3.4) the 17 February 2004.
- It was updated the 27 May 2004 following written consultation of Standing Committee the 2nd April 2004, as document CONSTRUCT 04/649 Rev.1

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Керівний документ D щодо CE-маркування згідно з Директивою стосовно будівельних виробів

Руководящий документ D относительно CE-маркировки согласно Директиве относительно строительных изделий

Guidance paper D CE MARKING UNDER THE CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE

Чинний від **2009-03-01**

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Цей Керівний документ призначений для уточнення умов, що стосуються запровадження маркування знаком "CE", додаткової інформації, яка повинна супроводжувати маркування, та змісту цієї декларації ЕС і сертифіката відповідності.

1.2 Керівний документ стосується виробів у рамках Директиви ради 89/106/ЕС¹ (тут і надалі - Директива щодо будівельних виробів або CPD), які мають маркування знаком "CE" відповідно до положень цієї Директиви. Вони враховують Директиву ради 93/68/ЕС² ("Директива про маркування знаком "CE"), яка вносить поправки до CPD стосовно маркування знаком "CE", а також рішення ради 93/465/ЕС³ про правила нанесення і використання маркування відповідності знаком "CE".

1.3 Керівний документ призначений для різних аудиторій, зокрема, для авторів технічних умов (членів Європейського комітету стандартизації/ Європейського комітету стандартизації в галузі електротехніки та Європейської організації технічних дозволів), для врахування разом з відповідними мандатами і положеннями, що містяться в них, і для регулюючих і право охоронних органів в рамках Європейського економічного простору (ЕЕА). Він також може представляти інтерес для виробників і користувачів в інформаційних цілях, хоча наявні технічні умови міститимуть всю необхідну інформацію щодо певного виробу.

2 ОСНОВНІ ПРИНЦИПИ МАРКУВАННЯ ЗНАКОМ "CE"

2.1 Цей Керівний документ вписується в рамки загальної політики Комісії щодо маркування знаком "CE", а також в рамки CPD (див. також керівництво із запровадження директив на основі нового і глобально го підходів - розділ 7⁴). З метою посилення

1 SCOPE

1.1 This Guidance Paper is intended to clarify the conditions covering the fixing of the CE marking itself, the additional information that should accompany the marking, and the content of the EC declaration and certificate of conformity.

1.2 The Guidance Paper concerns products within the scope of Council Directive 89/106/EC¹ (hereafter referred to as the Construction Products Directive or CPD) and which bear the CE marking according to the provisions of this Directive. They take account of Council Directive 93/68/EC² (the "CE marking Directive") amending the CPD in respect of CE marking, and of Council Decision 93/465/EC³ on the rules for the affixing and use of the CE conformity marking.

1.3 The Guidance Paper is intended for a number of different audiences, particularly technical specification writers (CEN/CENELEC and EOTA members), for consideration together with the respective mandates and provisions given therein, and regulators and enforcement authorities within the European Economic Area (EEA). It may also be of interest to manufacturers and users for information purposes, although the technical specifications, once available, will contain all the relevant details for a given product.

2 GENERAL PRINCIPLES OF CE MARKING

2.1 This Guidance Paper falls within the framework of the general policy of the Commission with respect to CE marking, as well as within the scope of the CPD (see also the Guide to the implementation of directives based on the new approach and the global approach - chapter 7⁴). In order to reinforce the coherence

¹ ОЖ № L 40, 11.2.1989.

² ОЖ № L 220,30.8.1993.

³ ОЖ № L 220,30.8.1993.

⁴ ISBN 92-828-7500-8.

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/newapproach.htm>

¹ OJ No L 40, 11.2.1989.

² OJ No L 220,30.8.1993.

³ OJ No L 220, 30.8.1993.

⁴ ISBN 92-828-7500-8.

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/newapproach.htm>

узгодженості і прозорості режиму маркування знаком "CE" в даному розділі розглядаються загальні правила використання маркування знаком "CE", а також ті, які стосуються CPD. *У тих випадках, коли у розділі використовуватиметься специфічна термінологія, це буде підкреслено в тексті курсивом.*

2.2 Маркування знаком "CE" символізує, що виріб, про який йде мова, відповідає всім застосовним положенням (або вимогам) директив(и), передбаченої для маркування знаком "CE" (основні вимоги, технічні умови і конкретні розпорядження), що виріб було оцінено за допомогою відповідних методик(и) оцінки відповідності, які містяться в директиві(вах)⁵. *У випадку CPD маркування знаком "CE" символізує, що даний виріб відповідає національним стандартам, які відображають узгоджені стандарти, або європейському технічному дозволу, або одній з національних технічних умов, згадуваних у статті 4 (2.c) і що була застосована система сертифікації відповідності, викладена у рішенні комісії, пов'язана з виробом.*

В принципі, оскільки технічні характеристики повинні ґрунтуватися на експлуатаційних якостях, маркування знаком "CE" згідно з Директивою щодо будівельних виробів символізує, що будівельні вироби були випробувані (початкове випробування типу) на ті характеристики, які зумовлюють відповідність основним вимогам робіт і діяльність яких регулюється, щонай менше, однією з держав-членів (підмандатні характеристики) з використанням відповідних методів оцінки, вказаних у технічних умовах.

Характеристики цього виробу зазначені в інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE". Маркування знаком "CE" символізує також, що характеристики виробу відповідають конкретним узгодженим критеріям ефективності (наприклад, граничним значенням) і всі завдання, пов'язані з сертифікацією відповідності, вже виконані.

У контексті узгоджених європейських стандартів маркування знаком "CE" означає відповідність з "узгодженою" частиною, а не з "добровільною" частиною тексту стандартів, яка залишилась. Інформативний "Додаток ZA" стандартів деталізує необхідні для виробників умови для нанесення маркування знаком "CE" на продукцію.

2.3 Сфера застосування маркування знаком "CE" викладена у відповідній директиві(директивах) узгодження, і може застосовуватися лише юридичною особою, яка відповідає за відповідність виробу. *У випадку CPD маркування знаком "CE" дозволене лише для продукції, яка відповідає одній із технічних умов, згадуваних у статтях 4 (2) та 4 (4). Відповідальність за нанесення маркування знаком "CE" покладається на виробника або його уповноваженого представника, зареєстрованого в Європейському економічному просторі.*

and transparency of the CE marking regime, this section considers the common rules on the use of CE marking, as well as those specific to the CPD. *Where the latter uses specific terminology, this is highlighted in the text using italics.*

2.2 The CE marking symbolises that the product in question complies with all applicable provisions (or requirements) of the applicable directive(s) that provide for CE marking (essential requirements, technical specifications and specific dispositions), and that the product has been subject to the appropriate conformity assessment procedure(s) contained in the directive(s)⁵. *In the case of the CPD, the CE marking indicates that the product complies with the relevant national standards transposing the harmonised standards, or a European technical approval, or one of the national technical specifications referred to in Article 4 (2.c), and that the system of attestation of conformity laid down in the Commission Decision relating to the product has been applied.*

Basically, as the technical specifications should be performance-based, the CE marking in the case of the Construction Products Directive symbolises that the construction products have been assessed initial (initial type testing) for characteristics which have an influence on the satisfaction for the essential requirements for the works and which are regulated in at least one Member State (mandated characteristics) using the relevant evaluation method identified in the technical specifications.

The performances of the product are declared in the information accompanying the CE marking. The CE marking also symbolises that the specific harmonised performance criteria (e.g. threshold values) are fulfilled and all the tasks linked to attestation of conformity have been completed.

In the context of harmonised European standards the CE marking means compliance with the "harmonised" part, and not with the remaining "voluntary" part of the body of the standard. The informative "Annex ZA" of the standard details the conditions necessary for the manufacturer to affix CE marking on the products.

2.3 The scope of the CE marking regime is laid down in the relevant harmonisation directive(s), and can only be applied by the legal entity responsible for the conformity of the product. In the case of the CPD, the CE marking is only permitted for products covered by one of the technical specifications referred to in Articles 4 (2) and 4 (4). It is the manufacturer, or his authorised representative established in the EEA, that takes responsibility for affixing the CE marking.

⁵ Див. Керівництво із запровадження директив на основі нового і глобального підходів - розділ 2.2, який роз'яснює спільне застосування директив.

⁵ See the Guide to the implementation of directives based on the New Approach and the Global Approach -chapter 2.2 which explains the simultaneous application of Directives.

2.4 У тих випадках, коли вироби відповідають вимогам інших директив, які стосуються інших аспектів, та які також передбачені для маркування знаком "CE", маркування вказуватиме на те, що такі вироби також відповідають положенням цих директив⁶. У тих випадках, коли одна або декілька з цих директив дозволяють виробнику протягом перехідного періоду вирішувати, яких заходів вжити, інформація, що супроводжує маркування знаком "CE", повинна чітко реєструвати застосовані директиви⁷.

2.5 Маркування знаком "CE" є лише маркуванням, яке свідчить про те, що виріб відповідає директиві на основі принципів нового підходу (див. параграф 2.2), воно повинно замінити будь-які відмітки обов'язкової відповідності, що мають одну і ту ж сферу застосування, що й маркування знаком "CE", які можливо існували у національному законодавстві, нормах і адміністративних положеннях держав-членів, до того, як відбулось узгодження. Маркування знаком "CE" не є ані знаком країни походження, який вказує на виготовлення в межах ЕЕА, ані знаком якості.

2.6 Після виконання всіх зобов'язань, які пов'язані із законодавством ЕС (директив, положень договорів тощо), виробник може також нанести інші знаки на виріб, такі, зокрема, як рекомендаційний знак якості або рекомендаційний знак стандартизації за умови, що це не зменшить видимості і помітності маркування знаком "CE", та забезпечить, щоб такі знаки не вводили в оману треті сторони щодо значення і форми маркування знаком "CE". У виробника залишається право на громадських засадах виходити за чіткі рамки правових вимог з комерційних або маркетингових міркувань, що дозволяє продавати виріб на ринку у звичайному порядку.

2.7 Будь-які заяви, які супроводжують товар і пов'язані з неузгодженими аспектами, повинні бути відмежованими від інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE". Неузгоджені аспекти за жодних обставин не повинні бути представленими так, щоб їх можна було сплутати з узгодженими, а також щоб маркування знаком "CE", умисно або помилково, могло вважатись таким, що застосовується до них. Таким чином, виробник має право надавати додаткову інформацію (наприклад, щодо дати виготовлення, партії, лінії виробництва або ідентифікаційного номера) для продукції з маркуванням знаком "CE". Проте, ця додаткова інформація, зокрема можливі рекомендаційні знаки, повинна бути наведеною в окремому місці (наприклад, окремій графі), щоб уникнути будь-якої помилки⁸ з інформацією, пов'язаною з маркуванням знаком "CE" (див. приклад 5 у додатку 1).

⁶ Див. CPD, стаття 2.2.

⁷ Див. Керівництво із запровадження директив на основі нового і глобального підходів, розділ 7.2, який роз'яснює умови маркування знаком "CE", коли вироби підлягають вимогам декількох директив.

⁸ Керівництво із запровадження директив на основі нового підходу, параграф 7.4.

2.4. Where products are subject to other directives concerning other aspects and which also provide for CE marking, the latter shall indicate that the products also conform to the provisions of those other directives⁶. Where one or more of these directives allow the producer, during a transitional period, to choose which arrangements to apply, the information accompanying the CE marking must clearly record the directives that have been applied⁷.

2.5 CE marking is the only marking which indicates that a product conforms to a directive based on the principles of the new approach (see also paragraph 2.2), it must replace any mandatory conformity markings having the same scope as the CE marking, which possibly existed in the national laws, regulations and administrative provisions of Member States before harmonisation occurred. The CE marking is neither a mark of origin, indicating "made in the EEA", nor a quality mark.

2.6 Once all obligations arising from EC law (directives, Treaty provisions etc.) have been respected, a producer may also affix different marks to a product, such as a voluntary quality mark or a voluntary standardisation mark, on condition that the visibility and legibility of the CE marking are not reduced, and provided that such marks are not likely to deceive third parties as to the meaning and form of the CE marking. A producer remains entitled, on a voluntary basis, to go beyond the strictly legal requirements, for commercial or marketing reasons, allowing a product to be positioned on the market in the normal way.

2.7 Any statements accompanying a product but relating to non-harmonised aspects must be kept distinct from the information accompanying the CE marking. Nonharmonised aspects must not, under any circumstances, be presented in such a way that they may be confused with harmonised ones, nor in such a way that the CE marking, either deliberately or by mistake, may be considered to apply to them.

Therefore, a producer has the right to provide additional information (e.g. the date, batch, line of manufacture, or an identification number) for CE marked products. However, this additional information, including possible voluntary marks, should be given in a separate place⁸ (e.g. a separate box), in order to avoid any confusion with the information linked to the CE marking, (see example 5 in the annex 1).

⁶ See CPD, article 2.2.

⁷ See the Guide to the implementation of directives based on the New Approach and the Global Approach - chapter 7.2 which provides detail on the CE marking where products are subject to several Directives.

⁸ Guide to the implementation of directives based on the New Approach, paragraph 7.4.

2.8 Маркування знаком "CE" повинно бути чітко нанесеним, розбірливим і таким, що не стирається; мати форму, яка описана в Директиві ради 93/68/ЕС і рішенні ради 93/465/ЕС, та повинно бути легко доступним для уповноважених органів, які відслідковують ситуацію на ринку. У випадку CPD маркування знаком "CE" повинно бути нанесеним безпосередньо на сам виріб, на етикетку, прикріплену до нього, на його упаковку або відмічатись у супровідній комерційній документації (див. параграф 3.2).

2.9 Маркування знаком "CE" повинно бути нанесеним до того, як виріб продаватиметься на ринку. Виробник або його уповноважений представник в ЕЕА може вирішувати, коли слід наносити маркування знаком "CE", залежно від обставин процесу виробництва виробу, про який йде мова. Таким чином виробник гарантує, що даний виріб (коли він буде продаватись на ринку) розроблений і виготовлений відповідно до положень застосованих директивного підходу і його відповідність засвідчена⁹.

2.10 Маркування знаком "CE" повинно містити ідентифікаційний номер нотифікованого органу, якщо такий орган бере участь у технічному контролі на виробництві, як це визначено у відповідній директиві. У випадку CPD дана вимога застосовується до систем сертифікації відповідності, визначених у рішеннях Комісії, як "системи 1+, 1, і 2+"¹⁰. Це орган сертифікації, який повинен бути визначеним у кожному конкретному випадку. Такі ідентифікаційні номери присвоюються Комісією як частина процедури нотифікації органу (див. Керівний документ А).

2.11 Можливі способи використання будівельного виробу повинні бути зазначеними в інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE", якщо одне лише посилання на технічні умови недостатнє¹¹. В деяких випадках можна додати конкретну інформацію щодо умов кінцевого використання (див. 4.5). Ця інформація, якщо така є, повинна бути наданою у належній формі, зокрема за допомогою слів, символів і аббревіатури, піктограм, а також із зазначенням категорії користувачів. У разі потреби, у технічних умовах викладають способи ідентифікації користувачів, для яких призначена продукція, та умови кінцевого використання відповідних виробів.

2.12 Виробник несе відповідальність за відповідність виробу на момент, коли він починає продаватись на ринку ЕЕА (тобто, початкові дії, до яких він вдається для просування продукції на ринок ЕЕА, з метою його розповсюдження та/або використання в межах ЕЕА). Він не несе жодної відповідальності із забезпечення того, щоб супровідна інформація передава-

2.8 The CE marking must be affixed visibly, legibly and indelibly, with the form as described in Council Directive 93/68/EC and Council Decision 93/465/EC, and must be easily accessible for the market surveillance authorities. *In the case of the CPD, the CE marking must be affixed on the product itself, on a label attached to it, on its packaging, or on the accompanying commercial documents (see also paragraph 3.2).*

2.9 The CE marking must be affixed before the product is placed on the market. The manufacturer, or his authorised representative established in the EEA, may decide when to affix the CE marking, depending upon the circumstances of the production process of the product in question. Then the manufacturer guarantees that the product is designed and manufactured, and its conformity assessed, in accordance with the provisions of the applicable New Approach directives when it will be placed on the market⁹.

2.10 The CE marking must include the identification number of the notified body, where this body is involved in the production control stage, as defined by the relevant directive. *In the case of the CPD, this requirement applies to the attestation of conformity systems identified in Commission Decisions as "systems 1+, 1, and 2+"¹⁰. It is the certification body that is to be identified in each case. Such identification numbers are assigned by the Commission as part of the body's notification procedure (see Guidance paper A).*

2.11 The intended use of a construction product should be indicated in the information accompanying the CE marking, unless reference to the technical specification itself is sufficient¹¹. In some cases, it can be necessary to add specific information concerning the end use conditions (see 4.5 below). This information, if any, might be given in an appropriate form such as words, symbols, abbreviations, pictograms as well as category of uses. If necessary, the technical specification lay down the means for indicating the intended use(s) or end-use condition(s) of the product(s) concerned.

2.12 The producer is responsible for the conformity of the product at the time it is placed on the EEA market (i.e. the initial action of making a product available on the EEA market, with a view to its distribution and/or use within the EEA). He has no responsibility to ensure that the accompanying information passes further down the supply chain. However, the technical specifications

⁹ Керівництво із запровадження директив на основі нового підходу, параграф 3.1.

¹⁰ CPD, додаток III.2(I) з вибіркоким випробуванням зразків; CPD, додаток III.2(i) без вибіркового випробування зразків та CPD, додаток III.2(ii)-перша можливість з безперервним наглядом, оцінкою та ухваленням технічного контролю на виробництві відповідно.

¹¹ У багатьох випадках немає жодної потреби вказувати кінцеве використання виробу або вказувати його лише у загальних умовах.

⁹ Guide to the implementation of directives based on the New Approach, paragraph 3.1.

¹⁰ CPD Annex III.2(i) with audit testing of samples; CPD Annex III.2(i) without audit testing of samples; and CPD Annex III.2(ii) - First possibility with continuous surveillance, assessment and approval of factory production control, respectively.

¹¹ In many cases, there is no need to declare the end use of the product, or to declare it in general terms only.

лась далі мережею постачання. Проте, технічні умови повинні вимагати необхідну інформацію, яка дозволить кожному перевірити, чи повністю відповідає супровідна інформація виробу, який вона супроводжує (наприклад, код, номер партії тощо). Це пояснюється тим, що відстежування може бути необхідним, наприклад, для агентів каналу постачання або для нагляду за ринком.

3 ІНФОРМАЦІЯ, ЯКА ПОВИННА СУПРОВОДЖУВАТИ МАРКУВАННЯ ЗНАКОМ "CE"

3.1 Маркування відповідності знаком "CE" складається винятково з літер "CE" спеціальної форми, які супроводжуються ідентифікаційним номером нотифікованого органу, де це доцільно (див. параграф 2.10). Однак, додаток III 4.1 CPD з відповідними поправками вимагає, щоб маркування знаком "CE" супроводжувалось¹² наступною додатковою інформацією:

- назва або ідентифікаційний знак виробника (див. 3.3),
- останні дві цифри року, коли було нанесене маркування (див. 3.4),
- де це доцільно, номер сертифіката відповідності ЕС (див. 3.5),
- де це доцільно, показники для визначення характеристик та задекларованих експлуатаційних якостей виробу на основі технічних умов (див. 3.6).

3.2 Маркування знаком "CE" та супровідна інформація повинні розміщуватись безпосередньо на виробі, на етикетці, прикріпленій до нього, на його упаковці або відмічатись у супровідній комерційній документації. Порядок, в якому представлений цей список, чітко відображає ієрархічний рівень переваг. Скрізь, де це можливо, маркування знаком "CE" і супровідна інформація розміщуються безпосередньо на самій продукції. Якщо це практично неможливо з фізичних, технічних або економічних причин, маркування знаком "CE" і супровідна інформація можуть бути розміщені в наступному зазначеному місці, і так до тих пір, поки буде знайдено відповідне місце.

Для деяких виробів можливо буде доцільно вказати декілька місць для нанесення маркування знаком "CE" і супровідної інформації з метою скорочення інформації, яка наноситься безпосередньо на саму продукцію, тоді як повна інформація зазначатиметься у супровідній комерційній документації. Утих випадках, коли інформація розбита так, то інформація, яка розміщена в інших місцях (нижчих за ієрархією), повинна завжди повторювати ту частину інформації, яка вже розміщена вище, відповідно до ієрархії.

Технічні умови повинні вказувати місце розміщення маркування знаком "CE" і супровідної інформації на закритих виробках(виробі) відповідно до вказаних вище принципів; це місце (місця) розміщення повинно бути однаковим для всіх виробів певного типу.

¹² В контексті CPD термін "супроводжуючий" означає розміщений в одному з чотирьох місць, визначених директивою (тобто, безпосередньо на виробі, на етикетці, яка прикріплена до нього, на його упаковці або у супровідній комерційній документації).

should require the necessary information allowing everybody to check if the accompanying information correctly corresponds to the product concerned (e.g. by code, batch number, etc.). This is because traceability may be required e.g. from agents in the supply chain, or for market surveillance.

3 INFORMATION TO ACCOMPANY THE CE MARKING

3.1 The CE conformity marking consists exclusively of the letters "CE" in the specified form, followed by the identification number of the notified body, where applicable (see paragraph 2.10). However, Annex III 4.1 of the CPD, as amended, requires that the CE marking be accompanied¹² by the following additional information:

- the name or identifying mark of the producer (see 3.3 below),
- the last two digits of the year in which the marking was affixed (see 3.4below),
- where appropriate, the number of the EC certificate of conformity (see 3.5below),
- where appropriate, indications to identify the characteristics and the declared performances of the product on the basis of the technical specifications (see 3.6 below).

3.2 The CE marking and the accompanying information shall be placed on the product itself, on a label attached to it, on its packaging, or on the accompanying commercial documents. The order in which this list is presented clearly reflects a hierarchy of preference. Wherever possible, the CE marking and accompanying information shall be placed on the product itself. If this is not practicable, for physical, technical or economic reasons, the CE marking and accompanying information may be placed in the next location specified, and so on until a suitable location is found.

For some products it may be appropriate to specify a combination of locations for the CE marking and the accompanying information, to reduce the information appearing on the product itself, whilst the complete information appears on the accompanying commercial documents. Where the information is split in this way, the location(s) lower in the hierarchy must always repeat that part of the information already placed higher up in the hierarchy.

Technical specifications shall indicate where the CE marking and the accompanying information shall be placed for the product(s) covered, following the above principles, and the location(s) shall be the same for all products of a given type.

¹² In the context of the CPD, the term "accompanying" means placed in one of the four locations specified in the directive (i.e. on the product itself, on a label attached to it, on its packaging, or on the accompanying commercial documents).

3.3 Назва або ідентифікаційний знак виробника: це назва підприємства-виробника¹³, а не супроводження маркування знаком "CE". Метою цієї інформації є визначення юридичної особи, відповідальної за виготовлення цього виробу. Хоча декілька виробників, які комплектують, можуть бути залучені до процесу виготовлення кінцевої продукції, однак тільки юридична особа, яка відповідає за виробництво конкретних будівельних виробів, вважається виробником відповідно до CPD. У випадку роздрібною торгівлі, коли продають вироби інших виробників під своїм ім'ям, або це продавці "комплектів", які поєднують компоненти інших виробників, правовий договір між сторонами встановлюватиме відповідні зобов'язання.

Інформація, наведена тут, повинна бути достатньою для того, щоб була можливість зв'язатись безпосередньо з виробником. Це означає, що назва повинна доповнюватись зареєстрованою адресою виробника. CPD не вимагає, щоб виробник був зареєстрований в ЕЕА, а також не вимагає, щоб виробник з країни, яка не є членом ЕЕА, мала уповноваженого представника, зареєстрованого в ЕЕА. Уповноважений представник є юридичною особою, прямо вказаною виробником, юридично уповноваженою діяти від його імені в рамках ЕЕА, і його не слід плутати з імпортером¹⁴.

Останній - це будь-яка юридична особа, яка продає продукцію з третьої країни на ринку ЕЕА, і несе відповідальність згідно із законом за те, щоб були виконані всі правові вимоги до продукції, які застосовуються до ринку ЕЕА. У тому випадку, коли виробник з третьої країни не має уповноваженого представника в ЕЕА і виникає проблема, уповноважені органи, які контролюють ринок, звертатимуться до імпортера відповідно до їх національного законодавства.

3.4 Останні дві цифри року, коли було нанесено маркування: стосуються фізичного акту нанесення маркування знаком "CE"¹⁵ на кожен виріб (див. 2.9). У тих випадках, коли характер безперервних виробничих процесів може створити труднощі, керівництво надається технічними умовами.

3.5 Номер сертифіката відповідності ЕС: тільки тоді, коли система сертифікації відповідності вимагає від третьої сторони сертифікації даного виробу або постійного нагляду за технічним контролем на виробництві (ці системи сертифікації відповідності

3.3 Name or identifying mark of the producer: it is the name of the producer¹³, not the authorised representative established in the EEA that shall accompany the CE marking. The purpose of this information is to identify the legal entity responsible for the manufacture of the product. Whilst several producers of components may be involved in contributing to the final product, only the legal entity responsible for the manufacture of the specific construction product is the producer under the CPD. In the case of retailers marketing the products of others under their own name, or "kit" sellers combining components from other producers, the underlying legal contract between the parties will establish their respective responsibilities.

The information provided here must be sufficient to allow the producer, as defined above, to be contacted directly. This means that the name must be completed by the producer's registered address. The CPD does not require the producer to be established in the EEA, nor does it require that a producer from a non-EEA country has an authorised representative established in the EEA. The authorised representative is a legal entity expressly designated by the producer, legally entitled to act on his behalf within the EEA, and is not to be confused with the importer¹⁴.

The latter is any legal entity who places a product from a third country on the EEA market, and is responsible in law for ensuring that all legal requirements on the product applicable for the EEA market have been fulfilled. In the case where a producer from a third country does not have an authorised representative established in the EEA and a problem arises, the market authorities would address themselves to the importer, according to their national legislation.

3.4 Last two digits of the year when the marking was affixed: refers to the physical act of affixing the CE marking¹⁵ to each product (see clause 2.9). Where the nature of continuous manufacturing processes could create difficulties, technical specifications should provide guidance.

3.5 Number of the EC certificate of conformity: only where the system of attestation of conformity requires third party certification of the product or of the continuous surveillance of factory production control (those systems of attestation of conformity identified

¹³ Терміни "виробник" та " завод-виробник" означають одне і те саме в CPD.

¹⁴ Треба відзначити, що імпортер, наприклад, професійний імпортер, роздрібний продавець або продавець, який перепродає, або навіть кінцевий споживач, який імпортує безпосередньо, може продавати продукцію на ринку без того, щоб юридичне представити виробника будь-яким шляхом.

¹⁵ На сьогодні виробник бере на себе конкретну відповідальність декларувати та гарантувати, щоб виріб відповідав вимогам, які включені до технічних специфікацій, які відносяться до певного виробу.

¹³ The terms "producer" and "manufacturer" mean the same thing in the CPD.

¹⁴ Note that an importer, e.g. a professional importer, retailer or reseller, or even a final user who imports directly, can place products on the market without legally representing the producer in any way.

¹⁵ At this moment, the manufacturer takes concretely the responsibility to declare and to guarantee that the product complies with the requirements included in the technical specifications relevant for the product.

визначені у рішеннях Комісії як "системи 1+, 1 та 2+"¹⁶).

Число буде унікальним ідентифікаційним номером, привласненим органом сертифікації, відповідно до процедур, узгоджених в ході обговорень між нотифікованими органами.

3.6 Характеристики і задекларовані експлуатаційні характеристики виробів: ця інформація буде конкретною для кожного виробу (виробів), про який йде мова, залежно від його призначення та умов(и) кінцевого використання, і лише загальні принципи можуть бути розроблені у цьому Керівному документі.

a) Технічні умови (погоджені стандарти і європейські технічні дозволи) повинні надати всю необхідну інформацію, яка вимагається від виробників, щоб вони мали можливість завершити маркування знаком "CE", зокрема чітко визначення завдань, які виконуватиме нотифікований орган (якщо такий є).

b) Інформація, яка супроводжує маркування знаком "CE", міститиме наступні пункти, відповідно до технічних умов:

b-1) Посилання на відповідні узгоджені технічні умови (стандарт(и) та/або європейські технічні дозволи), які застосовуються для даного виробу;

b-2) У разі потреби (див. 2.11), вказівка щодо користувачів, для яких призначено виріб, як це визначено в технічних умовах, повинна також надаватися, бажано у відповідному скороченому вигляді (наприклад, "Тип II.б-3"). У тих випадках, коли технічні умови вимагають оцінки узгоджених технічних характеристик, зокрема, інформації щодо терміну придатності, та декларування її результатів для певного виду використання, включаючи умови кінцевого використання, інформація, яка супроводжує маркування знаком "CE", повинна містити відповідні експлуатаційні характеристики;

b-3) Виробнику зазвичай¹⁷ дозволяється використовувати право вибору "**характеристики не визначені**" у тих випадках, коли він має намір продавати виріб на ринках країн, де відсутні положення, які вимагають декларації однієї або декількох експлуатаційних характеристик для

in the Commission Decisions as "systems 1+, 1 and 2+"¹⁶).

The number will be a unique reference number allocated by the certification body consistent with the procedures agreed in discussions between notified bodies.

3.6 Characteristics and declared performances of the products: this information will be specific to the product(s) in question, according to their intended use(s) and end-use condition(s), and only general principles can be elaborated in this Guidance Paper.

a) Technical specifications (harmonised standards and European technical approvals) shall provide all the necessary information required for a producer to be able to complete the CE marking, including a clear identification of the tasks to be carried out by a notified body (if any).

b) The information accompanying the CE marking will include the following points according to the technical specification:

b-1) A reference to the relevant harmonised technical specifications (harmonised standard(s) and/or European technical approval) applicable to the product;

b-2) Where appropriate (see 2.11), an indication of the intended use(s) of the product, as defined in the technical specification, shall be provided as well, preferably in a suitable shorthand form, (e.g. "Type II.b-3"). Where the technical specification calls for harmonised performance characteristics, or durability aspects, to be evaluated and the result declared for a given intended use, including end-use condition, the information accompanying the CE marking shall indicate the corresponding performances;

b-3) A producer is generally¹⁷ authorised to use the "**no performance determined**" option in cases where he intends to place the product on the market of countries that do not have regulations requiring the declaration of one or more characteristics for a

¹⁶ CPD, додаток III.2(I) з вибіркоким випробуванням зразків; CPD, додаток III.2(I) без вибіркового випробування зразків та CPD, додаток III.2(II) - перша можливість з безперервним наглядом, оцінкою та ухваленням технічного контролю на виробництві відповідно.

¹⁷ Крім тих випадків, коли граничні рівні були встановлені в узгоджених технічних умовах для наданої характеристик(и) виробу (див. Керівний документ Е "Рівні та класи", пункт 3.6) або якщо необхідна інформація пов'язана з ідентифікацією виробу.

¹⁶ CPD Annex III.2(i) with audit testing of samples; CPD Annex III.2(i) without audit testing of samples; and CPD Annex III.2(ii) - First possibility with continuous surveillance, assessment and approval of factory production control, respectively.

¹⁷ Except where threshold levels have been established in the technical harmonised specifications for given characteristic(s) of the product (see Guidance Paper E "Levels and classes" clause 3.6) or if the required information is in relation with the identification of the product.

конкретного використання, або умов кінцевого використання¹⁸.

Примітка. Не можна застосовувати право вибору "характеристики не визначені" для обов'язкових характеристик, з одного боку, і використовувати, з іншого боку, схему добровільної сертифікації для декларації експлуатаційних характеристик виробу відносно цієї характеристики.

Таким чином, маркування знаком "CE" (див. 3.2) повинно супроводжуватись наступною інформацією:

- посиланням на технічні умови;
- у тих випадках, коли це доцільно, вказівкою щодо призначеного використання виробу, включаючи умови кінцевого використання;
- задекларованими експлуатаційними характеристиками, визначеними для призначеного використання або умовами кінцевого використання, або NPD. Коли виробником використовується право вибору NPD, аббревіатура NPD (характеристики не визначені) повинна бути чітко вказаною відносно певної характеристики;
- у випадку ETAs¹⁹, спрощене маркування знаком "CE", нанесене безпосередньо на виробі, міститиме посилання на номер виданого ETA. У такому випадку інформація, яка супроводжує маркування знаком "CE", надаватиме задекларовані показники характеристик виробу або правом вибору NPD для кожної із затверджених характеристик

Перелік затверджених характеристик, для яких вимагається декларація експлуатаційних характеристик, повинен систематично повторюватись в інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE", як він наводиться у технічних специфікаціях, без змін у порядку викладення характеристик, з метою підвищення прозорості та полегшення використання виробу.

Примітка 1. Лише інформація, яка чітко не визначена шляхом посилання на технічні специфікації, повинна бути надана разом з маркуванням знаком "CE".

Примітка 2. Якщо заміщувальні характеристики технічно обґрунтовані (які також називаються сурогатними характеристиками), вони можуть використовуватись Європейським комітетом стандартизації CEN/EOTA та Європейською організацією технічних дозволів замість затверджених характеристик. Це, як правило, повинні бути характеристики, узгоджені службами Комісії в ході процедури відповіді на

particular intended use or end-use condition¹⁸.

Note. It is not possible to apply the NPD option for a mandated characteristic on one hand and to use on the other hand a voluntary attestation scheme to declare the performance of the product for this characteristic.

Therefore, the CE marking (see 3.2 above) should be accompanied by the following information:

- reference to the technical specification;
- where appropriate, indication of the intended use(s) of the product, including end-use condition when relevant;
- the declared performance, assessed for a given intended use or end-use condition, or NPD. When the NPD option is used by the producer, the acronym "NPD" (No Performance Determined) shall be explicitly indicated in connection with the characteristic concerned;
- in the case of ETAs¹⁹, a simplified CE marking on the product itself will indicate the reference to the number of the ETA issued. Then, the information accompanying the CE marking will provide the declared value of the performance of the product or NPD option for each of the mandated characteristics.

The list of the mandated characteristics, for which the performance declaration is required, should be systematically reproduced in the information accompanying the CE marking as it is given in the technical specifications, without modification of the order of the characteristics, in order to increase transparency and facilitate the use of the product.

Note 1. Only information not explicitly identified by the reference to the technical specification itself needs to be provided with the CE marking.

Note 2. When technically justified, proxy characteristics (also called surrogate characteristics) may be used by CEN/EOTA instead of the mandated characteristics. This will normally have to be agreed by the Commission Services during the procedure of answering to the mandate. If new proxy characteristics are necessary, this requires an amendment of the mandate and/or the work programme issued by CEN/EOTA. However, to

¹⁸ У рішеннях Комісії щодо відповідних сертифікацій систем відповідності заявлено, що "умови для системи повинні бути такими, щоб застосовуватись навіть тоді, коли експлуатаційні якості не потрібно визначати для наданої характеристики, тому що як мінімум одна держава-член не має жодних юридичних вимог для такої характеристики.....У таких випадках оцінка експлуатаційних характеристик не повинна бути нав'язана виробникові, якщо він не бажає декларувати експлуатаційні характеристики виробу у цьому відношенні".

¹⁹ Відповідно до положень другого параграфа п. 3.2, викладених вище.

¹⁸ In the Commission decisions on the applicable attestation of conformity system it is stated that: "the specification for the system should be such that it can be implemented even where performance does not need to be determined for a given characteristic because at least one MS has no legal requirement at all for such a characteristic..... In those cases the assessment of the performance must not be imposed on the manufacturer if he does not wish to declare the performance of the product in that respect".

¹⁹ According to the provision of the clause 3.2 second paragraph above.

доручення. Якщо необхідні нові заміщувальні характеристики, це вимагає внесення змін до документа та/або програми роботи, виданих CEN/EOTA. Разом з тим, щоб уникнути затримок, ці характеристики можуть бути використані в технічних умовах, якщо служби Комісії були письмово проінформовані з боку CEN/EOTA.

Подальші вказівки для авторів технічних умов відносно цієї додаткової інформації, яка має супроводжувати маркування знаком "CE", наведені у розділі 4. Слід підкреслити, що тоді як автори технічних умов можуть дотримуватись різних варіантів, технічні умови повинні чітко супроводжуватись партією з нанесенням маркування знаком "CE".

Додаток 1 містить ілюстративні зразки маркування знаком "CE", які застосовуються до будівельних виробів.

3.7 Перелік директив ЕС, які були застосовані:

як зазначено у параграфі 2.4, якщо одна або декілька директив, які були застосовані до виробу, дозволяють виробнику протягом перехідного періоду вирішувати, яких заходів вживати, в інформації, що супроводжує маркування знаком "CE", повинні бути чітко зазначені директиви, як опубліковано в офіційному журналі Європейського союзу (CPD, стаття 2.2.b).

4 КЕРІВНИЦТВО ДЛЯ РОЗРОБНИКІВ УМОВ СТОСОВНО ВИЗНАЧЕННЯ ХАРАКТЕРИСТИК ВИРОБУ

4.1 У цьому розділі викладені принципи, яких повинні дотримуватись автори умов у зв'язку з показниками, необхідними для визначення узгоджених характеристик виробу, де вони повинні бути зазначеними. Технічні умови повинні дати точні відомості про те, як виробник повинен застосовувати режим маркування знаком "CE" стосовно конкретного виробу. При цьому внесок представників нотифікованих органів міг би виявитися корисним джерелом знань і досвіду.

4.2 Використання "закодованих" форматів: коли вимагається додаткова інформація щодо заявлених експлуатаційних або погоджених характеристик, або визначення призначення використання виробу, або умов кінцевого використання; автори умов повинні вивчити можливості використання скорочених форм інформування (визначених символів, стандартних назв, класів придатності або піктограм). У тих випадках, коли це буде зроблено, важливо, щоб автори умов забезпечували послідовне застосування таких "закодованих" форматів серед споріднених виробів.

4.3 Призначення: способи можливого використання виробу(виробів) повинні бути визначеними у технічних умовах разом з відповідними термінами або символами, які повинні використовуватись в інформації, що супроводжує маркування знаком "CE", якщо це необхідно. Вироби, які мають більше ніж один спосіб можливого використання, необхідно буде супроводжувати достатньою інформацією, щоб охопити всі з них, однак і технічні умови повинні забезпечити певну гнучкість в представленні цієї інформації у разі потреби (та якщо виконані пункти 2.11 та 3.1).

avoid delays, those proxy-characteristics may be used in technical specifications if Commission Services have been informed by CEN/EOTA in writing.

Further guidance to specification writers in respect of this additional information to accompany the CE marking is given in section 4. It should be stressed that whilst various options are open to specification writers, the technical specification must be precisely followed by the party affixing the CE marking.

The annex 1 presents illustrative examples of the CE marking applied to construction products.

3.7. **Record of EC Directives applied:** as indicated in paragraph 2.4, where one or more directives applicable to the product allow the producer, during a transitional period, to choose which arrangements to apply, the information accompanying the CE marking must clearly record the directives that have been applied, as published in the Official Journal of the European Union (CPD, article 2.2.b).

4 GUIDANCE TO SPECIFICATION WRITERS REGARDING THE IDENTIFICATION OF PRODUCT CHARACTERISTICS

4.1 This section outlines the principles to be followed by specification writers with respect to the indications required to identify the harmonised characteristics of a product, where these are appropriate. Technical specifications must give precise details on how a producer has to apply the CE marking regime to a particular product. In this, the input of representatives of notified bodies could prove to be a useful source of knowledge and experience.

4.2 **Use of "codified" formats:** where additional information on the declared performances of harmonised characteristics is required, or to define the product, its intended use or its end-use condition, specification writers should explore the possibilities of using abbreviated forms of presentation (defined symbols, standard designations, classes of convenience or pictograms). Where this is done, it is important that specification writers ensure the consistent applications of such "codified" formats across product families.

4.3 **Intended uses:** possible intended uses for the product(s) should be defined in the technical specification, together with appropriate reference terms, or symbols, to be used in the information accompanying the CE marking, if necessary. Products with more than one intended use will need to be accompanied by sufficient information to cover all of them, but the technical specification should provide some flexibility in the presentation of this information, if appropriate (and if clauses 2.11 and 3.1 above are fulfilled).

Для деяких виробів не буде можливості або необхідності вказувати можливі способи використання, окрім загальної форми, наприклад, для використання у будівлях. Це цілком прийнятно за умови, що охоплені всі узгоджені характеристики для всіх можливих способів використання або умов кінцевого використання в рамках цієї загальної категорії.

Умови кінцевого використання: тут описуються реальні або звичайні способи застосування виробу у зв'язку з усіма аспектами, які впливають на поведінку цього виробу. Вона охоплює такі аспекти, як їх кількість, спрямованість, положення відносно інших суміжних виробів та методу роботи з ним. Це поняття відрізняється від поняття призначення, коли виріб призначений виконувати основні вимоги, пов'язані з частиною робіт, що охоплюються CPD. Призначення виробу пов'язане з його функцією в якій-небудь частині будівельних робіт. Технічні умови повинні визначити **умови кінцевого використання**, на яких базуються вимоги стосовно виробу. Це має важливе значення для характеристик вогнестійкості²⁰, але також може бути корисним для інших характеристик.

4.4 Рівень експлуатаційних характеристик виробу: він, як правило, буде базуватись на результаті (ах) використання єдиного методу визначення, безпосередньо пов'язаного з відповідною узгодженою характеристикою разом з відповідними підрозділами. Якщо випробування мають статистичний аспект, може бути використаний цілий ряд значень або меж впевненості, якщо автори специфікації вважають, що це буде доцільним. Проте, зазвичай, одне значення на основі статистичного аналізу буде достатнім.

Якщо Комісією встановлено рівні класів відповідно до статті 3 (2) CPD, повинен бути заявленим досягнутий клас, а не результат випробування.

У певних ситуаціях може бути передбачено ряд відхилень від цих загальних принципів, а саме:

- **Класи придатності**²¹: якщо узгоджена частина Європейського стандарту або ЕТА передбачають для використання класи придатності (як визначено в тлумачних документах, загальна частина, параграф 1.2.2), ці класи можуть бути використані як засіб для виразу будь-яких узгоджених характеристик, забезпечуючи, щоб вони не включали інші аспекти неузгодженої частини стандарту ЕТА. Результати методу визначення не потрібно вказувати, якщо з'явиться можливість виникнення певної неоднозначності.
- **Деякі методи визначення:** якщо технічна специфікація обґрунтовано надає більш ніж один спосіб визначення характеристик (наприклад, метод випробування та метод розрахунку або випробування із змінними умовами проведення випробувань), визначена характеристика повинна

For some products, it will not be possible or necessary to specify the intended use in anything other than general form, e.g. for use in buildings. This is perfectly acceptable, provided that all the harmonised characteristics for all possible intended uses or end-use condition within this general category are covered.

End use conditions: this describes the real or a usual configuration of applying a product, in relation to all aspects that influence the behaviour of that product. It covers aspects such as its quantity, its orientation, its position in relation to other adjacent products, and its method of fixing. This concept diverges from the concept of intended use, which refers to the role(s) that a product is intended to play in the fulfilment of the essential requirements related to the part of the works covered by the CPD. The intended use is thus related to the function of a product in any part of the construction works. The technical specification must define the **end use condition(s)** on which the requirements concerning the product are based. This is essential for reaction to fire characteristics²⁰, but it may also be relevant for other characteristics.

4.4 Level of product performance: this will normally be based on the result(s) of a unique determination method directly related to the harmonised characteristic in question, together with the appropriate units. Where tests have a statistical aspect, a range of values or confidence limits may be used if specification writers consider this to be more appropriate. Normally, however, a single value will suffice, based on the statistical analysis.

If regulatory classes have been established by the Commission, according to Article 3 (2) of the CPD, it is the class achieved that shall be stated, not the test result.

In certain situations, a number of departures from these general principles can be envisaged, as follows:

- **Classes of convenience**²¹: where the harmonised part of a European standard or the ETA provides for the use of classes of convenience (as defined in the Interpretative Documents, General, paragraph 1.2.2), these classes may be used as the means for expressing any of the harmonised characteristics, providing they do not incorporate other aspects of the non-harmonised part of the standard or the ETA. The result of the determination method need not be stated, unless any ambiguity is likely to arise.
- **Multiple determination methods:** where a technical specification justifiably provides for more than one way of determining a characteristic (e.g. a method of test and a method of calculation, or a test with variable test conditions), the determined performance.

²⁰ Рішення ЄС 2000/147/ЄС, яке впроваджує Директиву ради 89/106/ЄЕС стосовно класифікації експлуатаційних характеристик вогнестійкості будівельних виробів.

²¹ Керівний документ Е стосовно класів та рівнів.

²⁰ EC Decision 2000/147/EC implementing Council Directive 89/106/EEC as regarding the classification of the reaction to fire performance of construction products.

²¹ Guidance Paper E on classes and levels.

супроводжуватись посиланням на метод оцінки, який було використано, якщо результат не буде однозначним. Більш бажаною є скорочена форма, яка вказує на відповідний метод.

Якщо умови випробування можуть змінити заявлені характеристики виробу без встановлення різних способів використання, повинна надаватися додаткова інформація з відповідною характеристикою. Для класифікацій вогнестійкості (де це необхідно для моделювання умов кінцевого використання) заявлені характеристики повинні стосуватись умов кінцевого використання²², зазначених у стандарті виробу або згаданих в окремому документі.

4.5 Інформація, яка не вимагається: як зазначено у параграфі 3.6, інформація, чітко визначена шляхом посилання безпосередньо на технічні умови, не повинна супроводжувати маркування знаком "CE":

- **Загальні значення:** у разі потреби, технічні умови повинні надати виробникові можливість ухвалення загальноприйнятих "загальних" або "стандартних" значень для конкретної характеристики без необхідності випробування (наприклад, теплопровідності або проникності водяної пари для добре відомих матеріалів). Загальні значення повинні бути наведені у таблиці в технічних умовах або необхідне посилання на відповідний стандарт, якого дотримуються.
- **Рівні вимог:** якщо для конкретних характеристик Комісією встановлено певний рівень вимог (наприклад, мінімальний або максимальний рівень), він повинен дотримуватись виробником.

У вищезгаданих випадках безпосередньо маркування знаком "CE" демонструє відповідність необхідним значенням або рівням. Проте, якщо виробник вказує можливість виробу "не визначено характеристик" для певних характеристик, це повинно бути чітко зроблено (див. 3.6).

З комерційних міркувань виробник повинен, звичайно, залишити за собою право здійснювати випробування виробу так, щоб продемонструвати кращі експлуатаційні характеристики, і технічні умови повинні сприяти здійсненню цього. Проте, ця додаткова інформація не потрібна для супроводження маркування знаком "CE".

4.6 Аспекти терміну придатності: в технічних умовах зазначаються аспекти терміну придатності експлуатаційних характеристик виробу, які мають бути заявленими в інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE". Термін придатності має багато аспектів, однак для цілей маркування знаком "CE" він повинен бути зрозумілим з погляду погіршення експлуатаційних характеристик виробу в результаті здійснення певних дій. Декларація результатів відповідних методів визначення є звичайним шляхом вираження цієї експлуатаційної характеристики, хоча лише тих аспектів, які не повністю відповідають

²² Наприклад, відносно вогнестійкості, заява може бути такою "Class B-s1,dO на Class A2-s1,dO або кращий субстрат, Class C-s1,d в інших випадках".

must be accompanied by a reference to the evaluation method used, unless the result is unambiguous. A shorthand form for indicating the method would be preferable.

Where the test conditions can change the stated characteristics of a product without this constituting a different intended use, additional information must be provided with the characteristic(s) concerned. For reaction to fire classifications (where it is necessary to simulate the end-use application conditions) the stated characteristics shall be related to the end-use conditions²² specified in the product standard or referred to a separate document.

4.5 Information not required: as stated in paragraph 3.6, information explicitly identified by the reference to the technical specification itself need not accompany the CE marking:

- **Generic values:** where appropriate, technical specifications should give the producer the option of adopting a commonly accepted "generic", or "book" value for a particular characteristic, without the need for testing (e.g. thermal conductivity or water vapour permeability of well known materials). The generic values should be tabulated in the technical specification, or the reference to an appropriate supporting standard given.
- **Levels of requirement:** where a level of requirement (e.g. a minimum or maximum level) for a particular characteristic has been established by the Commission, this must be complied with by the producer.

In the above cases, the CE marking itself demonstrates compliance with the required value or level. However, where the producer adopts the "no performance determined" option for a particular characteristic, this must be made clear (see clause 3.6 above).

For commercial reasons, the producer should, of course, retain the right to test the product so as to demonstrate a better performance, and technical specifications should provide the rules for doing so. However, this additional information is not required to accompany the CE marking.

4.6 Durability aspects: technical specifications must indicate how the durability aspects of a product's performance are to be stated in the information accompanying the CE marking. Durability has many aspects, but for CE marking purposes it should generally be understood in terms of the degradation in performance of the product's characteristics when subjected to relevant actions. The statement of the results of appropriate methods of determination would be the usual way of expressing this performance, although only those aspects not implicitly covered by compliance with the technical specification need accompany the CE mark-

²² For example, on reaction to fire the statement may be "Class B-s1 ,dO on a Class A2-s1 ,dO or better substrate, Class C-s1 ,d otherwise".

технічним умовам, які повинні супроводжувати маркування знаком "СЕ". Для того, щоб не затягувати підготовку технічних умов, повинні застосовуватись найновіші на момент підготовки дані.

4.7 Випробування в умовах "кінцевого використання": авторам технічних умов необхідно вирішити питання форми, яка супроводжує необхідну інформацію, якщо у документах зазначено, що вироби повинні бути випробувані в умовах "кінцевого використання", або як частина елементів, а не окремо.

Різні можливості вибору можуть бути передбачені для спрощення необхідних режимів випробування, на зразок визначення обмеженої кількості "стандартних" способів випробування разом з правилами застосування, які визначають перелік умов, за яких результат випробування або класифікація залишаються чинними. У певних випадках автори умов, можливо, також зможуть визначити метод випробування передбачуваного "найгіршого випадку", що дозволить виробникові проводити лише одне випробування, якщо він не бажає претендувати на кращі експлуатаційні характеристики.

Подальшим варіантом вибору, який можливо буде легше реалізувати, може бути визначення "заміщувальної" характеристики для технічних специфікацій безпосередньо для виробу, яка може бути визначена без обов'язкового випробування завершеного компонента щодо цієї обов'язкової характеристики. Ця можливість вже згадується в деяких документах, таких як використання щільності як заміщувальної характеристики повітропроникності для кам'яної кладки, однак могла також розглядатися в інших обставинах.

4.8 Небезпечні субстанції: інформація, яка стосується підходу до небезпечних субстанцій, надається у Керівному документі Н, який буде оновлений і доповнений за необхідності.

5 СЕРТИФІКАТ ЕС ТА ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

5.1 Виробник або його уповноважений представник, зареєстрований в ЕЕА, є відповідальний за сертифікацію відповідності виробу²³. Для виробів з маркуванням знаком "СЕ" виробник або його уповноважений представник, зареєстрований в межах Співтовариства, повинен оформити декларацію відповідності, як це вимагається, коли продукція розміщується на ринку²⁴.

Якщо вимагається сертифікація (системи сертифікації відповідності 1+, 1, 2+)²⁵, декларація виробника повинна містити **сертифікат відповідності**, який стосується таких аспектів, за які відповідає нотифікований орган. Якщо початкове випробування типу вимагається акредитованою лабораторією (система сертифікації відповідності 3), у такому випадку декларація виробника повинна містити звіти про початкове випробування типу.

ing. In order not to delay the preparation of technical specifications, the state of the art at the time of preparation is to be applied.

4.7 Testing in "end-use conditions": technical specification writers need to address the issue of the form of accompanying information required where mandates indicate that products are to be tested in "end-use conditions", or as part of elements rather than on their own. A number of options can be envisaged to simplify the testing regimes required, like the definition of a limited number of "standard" test configurations, together with application rules indicating the range of conditions for which the test result, or classification, remains valid. In certain cases, specification writers may also be able to define an assumed "worst-case" test configuration, allowing the producer to carry out a single test if he doesn't wish to claim a better performance.

A further option, which may be easier to implement, would be for technical specifications to define "proxy" characteristics of the product itself, which could be determined without requiring the testing of the finished element for this mandated characteristic. This possibility is already mentioned in some mandates, such as the use of density as a proxy for airborne sound insulation in masonry, but could also be considered in other circumstances.

4.8 Dangerous substances: information relating to the approach for dangerous substances is given in Guidance Paper H, which will be updated and supplemented as appropriate.

5 EC CERTIFICATE AND DECLARATION OF CONFORMITY

5.1 The manufacturer, or his authorised representative established in the EEA, is responsible for the attestation of conformity of a product²³. For a CE marked product, the manufacturer or the authorised representative established within the Community has to draw up a declaration of conformity, as required, when the product is placed on the market²⁴.

Where certification is required (AoC systems 1+, 1, 2+)²⁵, the manufacturer's declaration must incorporate a **certificate of conformity** covering those aspects that are under the responsibility of the relevant notified body. When a initial type testing is required to be performed by an approved laboratory (AoC system 3), then the manufacturer's declaration must incorporate the Initial Type Tests reports.

²³ CPD, стаття 13.1.

²⁴ Керівництво із застосування директив на основі нового підходу, параграф 5.4.

²⁵ CPD стаття 13.3.b).

²³ CPD article 13.1.

²⁴ Guide to the implementation of directives based on the New Approach, paragraph 5.4.

²⁵ CPD article 13.3.b).

У зв'язку з тим, що маркування знаком "CE" випускається з виробом, декларація про відповідність і сертифікат відповідності, у разі потреби, надаються виробником або його уповноваженим представником лише у відповідь на обґрунтований запит (наприклад, національного органу, відповідального за здійснення нагляду за ринком).

5.2 Додаток III 4.2 та 4.3 з CPD детально викладає вимоги до декларації і сертифіката відповідності, які включають елементи, представлені нижче (кількість таких елементів, помічених зірочкою*, вимагається лише у випадку сертифіката).

Якщо декларація містить сертифікат, слід уникати дублювання інформації між декларацією та сертифікатом.

Крім того, слід уникати дублювання інформації між декларацією відповідності, особливо стосовно опису виробу (див. 5.5) і безпосередньо інформації, яка супроводжує маркування знаком "CE" (зокрема, індикаторів, пов'язаних з характеристиками та задекларованими експлуатаційними характеристиками виробу).

Зразки надані у додатку 2.

5.3 Назва та адреса органу сертифікації*: вона повинна бути такою, як повідомлено Комісію відповідно до статті 18 CPD.

5.4 Назва та адреса виробника або його уповноваженого представника в ЕЕА²⁶: інформація, представлена тут, повинна бути ідентичною до тієї, що супроводжує маркування знаком "CE" (див. параграф 3.3), за винятком випадку, коли виробник чітко призначив юридичну особу, яка діятиме від його імені в межах ЕЕА (його уповноваженого представника). Останній повинен бути зареєстрований в ЕЕА і може бути зазначеним тут замість виробника. З міркувань відстежування, місце виробництва даного виробу також має бути зазначеним.

5.5 Опис виробу: опис виробу повинен включати тип виробу (загальна назва та, додатково, торгова назва); будь-яка інша інформація, необхідна для правильної ідентифікації виробу (яка повинна бути визначеною авторами технічних умов), та декларація щодо призначеного використання та/або умов(и) кінцевого використання, як це визначено в технічних умовах (див. параграф 4.3). Цей розділ повинен також включати копію інформації, що супроводжує маркування знаком "CE", та надає вказівки щодо ідентифікації характеристик виробу, як це вимагається згідно з узгодженими технічними умовами.

5.6 Положення, яким відповідає виріб: посилання на законодавство ЕС, а також загальні узгоджені стандарт(и) або європейський технічний дозвіл, або національні технічні умови, згадувані у статті 4 (3), яким відповідає виріб.

Крім того, посилання на звіти про початкове випробування типу (ІТТ) та протоколи контролю виробника можуть бути надані в декларації про відповідність.

Whilst the CE marking circulates with the product, the declaration of conformity and the certificate of conformity, if appropriate, must only be made available by the manufacturer, or his authorised representative, in response to a substantiated request (e.g. national authorities responsible for market surveillance).

5.2 Annex III 4.2 and 4.3 of the CPD detail the requirements for the declaration and certificate of conformity, which comprise the items presented below (NB those items marked with an asterisk* are only required in the case of the certificate).

Where the declaration incorporates a certificate, the duplication of information between the declaration and the certificate should be avoided.

Also, useless duplication should be avoided between the declaration of conformity, especially concerning the description of the product (see 5.5 below) and the information accompanying the CE marking itself (in particular the indications linked to the characteristics and declared performances of the product).

Examples are provided in Annex 2.

5.3 Name and address of the certification body*: this shall be as notified to the Commission under Article 18 of the CPD.

5.4 Name and address of the producer, or his authorised representative established in the EEA²⁶: the information provided here should be identical to that accompanying the CE marking (see paragraph 3.3), except in the case where the manufacturer has expressly designated a legal entity to act on his behalf within the EEA (his authorised representative). The latter must be established within the EEA, and could be identified here instead of the producer. For reasons of traceability, the place of production of the product in question shall also be identified, possibly in a coded format.

5.5 Description of the product: the description of the product shall include the product type (generic name, and, optional, trade name), any other information required to correctly identify the product (to be defined by specification writers), and a statement of the intended use(s) and/or end-use condition(s), as defined in the technical specification (see also paragraph 4.3). This section shall also include a copy of the information accompanying CE marking giving indications to identify the characteristics of the product, as it is required in the Harmonised Technical Specifications.

5.6 Provisions to which the product conforms: reference to the EC legislation, and the generic harmonised standard(s) or the European technical approval or the national technical specification(s) referred to in Article 4 (3) to which the product conforms.

In addition, a reference to the Initial Type Testing test reports and Factory Production records may be provided in the declaration of conformity.

²⁶ Див. § 3.3.

²⁶ See , § 3.3.

5.7 Особливі умови, які регулюють використання виробу: ця інформація доповнює ту, яка надана вище стосовно призначення для використання або умов кінцевого використання. Технічні умови мають містити всі види необхідної інформації, які можуть включати обмеження на використання виробу, дії, до яких повинен вдатись клієнт для правильного використання виробу, або інформацію, що стосується правильної установки, коли це впливає на задовільну відповідність виробів з маркуванням знаком "CE" (ймовірно, це буде особливо актуальним для "вузлів"). Утих випадках, коли робиться посилання на інші товари, це повинно бути посилання на загальні види товарів, за винятком випадків (наприклад, ETAs), коли це безпосередньо пов'язане з виробом конкретного постачальника.

Якщо застосовуються інші аналогічні випадки обмеження використання, то вони застосовуватимуться так само, як і вищезгадані положення

5.8 Найменування і адреса ухваленого органу у відповідних випадках (лише номер декларації): визначення будь-яких нотифікованих органів, які залучаються виробником у відповідну систему сертифікації відповідності. Достатньо буде ідентифікаційного номера нотифікованого органу, якщо це призначено Комісією.

5.9 Номер сертифіката*: унікальний ідентифікаційний номер, який надається нотифікованим органом відповідно до процедур, узгоджених в ході обговорень між нотифікованими органами.

5.10 Термін дії сертифіката*: сертифікат залишається чинним до тих пір, поки умови, які стосуються його видачі, істотно не змінилися. Це може стосуватись безпосередньо виробу, складових виробу, системи виробництва або інших чинників. Якщо він не деталізований у технічних умовах, нотифікований орган розтлумачить термін на момент видачі сертифіката на основі знань про відповідний виріб. Якщо умови змінюються, виробник зобов'язаний повідомити нотифікований орган, щоб вжити заходів для перевірки відповідності²⁷. Якщо він не зробить цього, він робить помилкову декларацію. Хоча не вимагається жодного сертифіката, ті ж принципи застосовуються до початкового випробування типу незалежно від того, чи здійснюються вони виробником або нотифікованим органом²⁸.

5.11 Ім'я та посада особи, уповноваженої підписати сертифікат або декларацію: особа, яка уповноважена відповідальною юридичною особою.

5.7 Particular conditions applicable to the use of the product: this information complements that given on intended use(s) or end use conditions above. Technical specifications should indicate the types of information required, if any, which could include limitations on the use of the product, actions that the client must take to use the product correctly, or information relating to correct installation where this affects the satisfactory conformity of the CE marked product (likely to be especially relevant for "kits"). Where reference is made to other products, this must be to generic product types, except in cases (e.g. ETAs) where it is directly linked to the product of a particular supplier.

If other similar cases of limitation of use apply, they will be implemented similarly to the above clauses.

5.8 Name and address of the approved body, where applicable (NB. declaration only): identification of any notified bodies involved by the manufacturer in the relevant system of conformity attestation. The identification number of the notified body will be sufficient, where this has been assigned by the Commission.

5.9 The certificate number*: a unique reference number allocated by the notified body consistent with the procedures agreed in discussions between notified bodies.

5.10 Validity of the certificate*: the certificate remains valid as long as the conditions relating to its issue have not changed significantly. This could refer to the product itself, the constituent products, the production system, or other factors. When not detailed in the technical specification, the notified body will provide an interpretation of the term "significantly" at the time of issue of the certificate, based on knowledge of the product involved. If conditions do change, the manufacturer has a responsibility to inform the notified body, so that measures may be taken to verify conformity²⁷. If he fails to do so, he is making a false declaration. Although no certificate is involved, the same principles apply to an initial type test, whether carried out by the manufacturer or by a notified body²⁸.

5.11 Name and position held by the person empowered to sign the certificate or declaration: the person authorised by the legal entity responsible.

²⁷ У випадку ETAs виробники повинні звернутись до Органу з ухвалення EOTA, щоб перевірити, чи необхідно змінити ETA, і якщо це так, він відповідно, повинен проінформувати нотифікований орган. Відсутність таких дій автоматично призводить до помилковості декларації про відповідність, а також до того, що цей виріб більше не відповідає технічним умовам (ETA).

²⁸ Якщо змінилися умови, пов'язані безпосередньо із складовими виробу, системою виробництва або іншими факторами, звіт про ІТТ більше не буде відповідати новому виробу і задекларовані показники повинні бути перевірені шляхом виконання нового ІТТ.

²⁷ In case of ETAs, the manufacturer will need to contact the EOTA Approval Body to verify whether the ETA needs to be modified and if so, he needs to inform the Notified Body accordingly. Failing to do so, automatically leads to a false declaration of conformity, as the technical specification (the ETA) no longer corresponds with the product.

²⁸ If the conditions relating to the product itself, the constituent, the production system or other factors have changed, the ITT report is no longer representative for the "new" product and the declared values have to be verified by the means of another ITT.

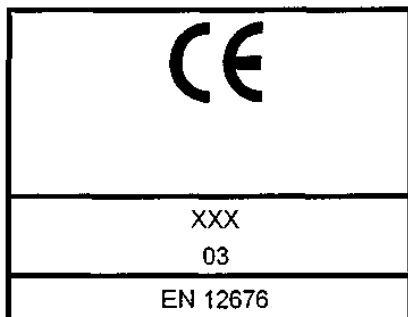
5.12 **Мова:** сертифікат або декларація відповідності повинні бути представлені офіційною мовою або мовами держави-члена, в якій буде використовуватись виріб, або ухваленою відповідною державою-членом. Виробник несе відповідальність за переклад, який повинен відповідати національним правилам, пов'язаним із перекладеними документами. Група нотифікованих органів підготувала та переклала низку прикладів сертифікатів для всіх відповідних систем сертифікацій відповідності. Вони доступні на сайті ЄС (відкрита частина).

5.12 **Language:** the certificate or declaration of conformity shall be presented in the official language or languages of the Member State in which the product is to be used, or accepted by the Member State concerned. The producer retains responsibility for the translation, which shall be in conformity with national rules relating to translated documents. The group of notified bodies has prepared and translated a set of example certificates for all relevant attestation of conformity systems. These are available on the EC website (public part).

ДОДАТОК 1

Приклади маркування знаком "CE" та супровідної інформації

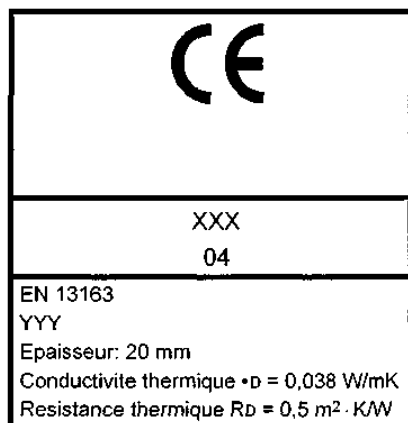
Ці зразки ілюструють оформлення інформації, яка вимагається для супроводження маркування знаком "CE". Вони не призначені для регламентації формату представлення або для визначення типу чи кількості інформації, яка повинна надаватись і визначатись розробниками технічних умов відповідно до певного виробу та на основі документів.



Зразок 1:

Маркування знаком "CE" з мінімумом супровідної інформації. Воно може використовуватись у тих випадках, коли посилання на Європейський стандарт щодо призначеного використання містить всю необхідну інформацію про виріб. Воно також може використовуватись в тих випадках, коли у технічних умовах визначається декілька місць розміщення, наприклад, спрощеного маркування знаком "CE" безпосередньо на виробі з повною інформацією, що фігурує в документації, яка супроводжує маркування знаком "CE".

XXX- назва та адреса виробника або ідентифікаційний знак виробника.



Зразок 2:

Цей зразок ілюструє застосування маркування знаком "CE" для теплоізоляційного виробу, що відповідає рівню 3 сертифікації відповідності.

XXX - назва та адреса або ідентифікаційний знак виробника.

YYY відповідає визначенню виробу (включаючи можливість використання товарного знака).

ANNEX 1

Examples of CE marking and accompanying information

These examples provide an illustration of the information required to accompany the CE marking. They are not intended to prescribe the format of presentation or to prejudge the type or amount of information to be provided, which will be for specification writers to determine, as appropriate to the product concerned and on the basis of the mandates.

Example 1:

This is an example of the CE marking with minimal accompanying information. It may be used where the reference to the European standard for the intended use contains all the information required for this product. It can also be used where the technical specifications specify a combination of locations, e.g. simplified CE marking on the product itself, with the complete information appearing on the documentation accompanying the CE marking.


XXX is the name and address of the producer or the identifying mark of the producer.


Example 2:

This example shows the CE marking applied to a thermal insulation product covered by AoC level 3.

XXX is the name and address or the identifying mark of the producer.

YYY correspond to the definition of the product (including the possibility to use the trade name).

 nnnn
XXX 04 nnnn-CPD-zzzz
EN 13162 YYY Thermal conductivite: $\lambda = 0,037 \text{ W/mK}$ Thermal resistance: $R_d = 1,35 \text{ m}^2 \cdot \text{K/W}$ Fare classification: A1


XXX 05
EN 13043 Aggregate size: 6/10 Grading: G 85/20 Shape of coarse aggregate: F120/SI NPD Particle densiti: 2,70 Fine content: f2 Fines quality: NPD Percentage of crushed and broken surfaces in coarse aggregate: NPD Affiniti of coarse aggregate to bituminous binders: NPD Resistance to fragmentation of coarse aggregate: LA20, SZ _{NPD} Resistance to polishing of coarse aggregate for surface sources: RSV ₅₀ Resistance to surface abrasion: AAV _{NPD} Resistance to wear of coarse aggregate: MDE ₁₅ Resistance to Thermal shock: NPD Volume stablirity of steel slag aggregate: V _{NPD} Chermical composirion: Diorite Dangerous substances: NPD Resistance to freezing and thawing: F2 MS _{NPD} Sonnenbrand of basalt: NPD Durability against studded tyre: NPD

Зразок 3:

Цей зразок ілюструє маркування знаком "CE", яке застосовується до теплоізоляційного виробу, що відповідає рівню 1 сертифікації відповідності (через аспекти вогнестійкості), включаючи термічні характеристики, які не мають бути сертифікованими (AoC 3).

nnnn - ідентифікаційний номер нотифікованого органу, залученого до сертифікації відповідності

XXX - назва та адреса або ідентифікаційний знак виробника.

zzzz - номер сертифіката відповідності EC.

YYY відповідає визначенню виробу (включаючи можливість використання товарного знака), який дозволяє людям дізнатись про призначення виробу без будь-якої двозначності

Зразок 4:

Цей зразок ілюструє маркування знаком "CE", яке застосовується до сукупності (coarse aggregate) бітумних сумішей та поверхневих обробок для доріг, аеродромів та інших ареалів доріг. Тут було враховано рівень 4 AoC (без втручання нотифікованого органу).

XXX - назва та адреса або ідентифікаційний знак виробника.

NPD означає, що виробник використовує можливість вибору "Характеристики не визначені".

Example 3:

This example shows the CE marking applied to a thermal insulation product covered by AoC level 1 (due to fire aspects) including thermal characteristics which do not need to be certified (AoC 3)..

nnnn is the identification number of the Notified Body involved in the attestation of conformity.

XXX is the name and address or the identifying mark of the producer.

zzzz is the number of the EC certificate of conformity.

YYY corresponds to the definition of the product (including the possibility to use the trade mark) which allows people know what the product concerned is without any ambiguity.

Example 4:

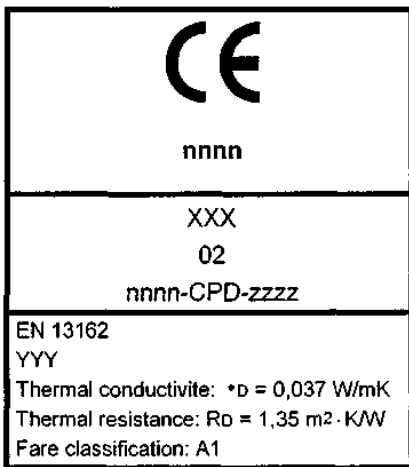
This example shows the CE marking applied to an aggregate (coarse aggregate) for bituminous mixtures and surface treatment for roads, airfield and other trafficked areas. Here, an AoC level 4 has been taken into consideration (without Notified Body intervention).

XXX is the name and address or the identifying mark of the producer.

NPD means that the producer uses the "No performance determined" option.

Зразок 5: Маркування знаком "CE" та інша інформація (наприклад, рекомендаційні знаки) для будівельного виробу

Цей зразок ілюструє, яким чином надається додаткова інформація, включаючи рекомендаційні знаки як приклади. Він не призначений для регламентації формату та чіткого місця розміщення рамок, які будуть визначені у технічних специфікаціях. Він не призначений також для того, щоб регламентувати тип або кількість інформації, яка повинна надаватися, окрім тієї, що стосується маркування знаком "CE", що буде визначено безпосередньо виробником на добровільних засадах або визначено технічними умовами.

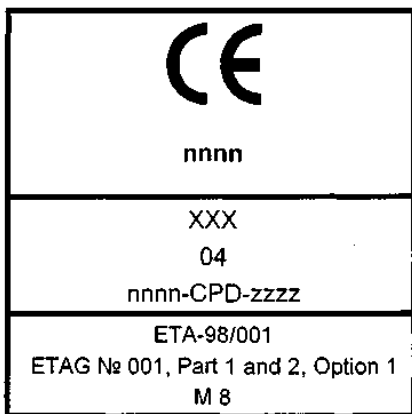


Будь-яка інша інформація стосовно виробу, зокрема:

- дата виробництва,
- ідентифікаційний номер виробу,
- рекомендаційні знаки, включаючи інформацію стосовно виробу або яка надається за допомогою цього рекомендаційного знака

Any other information on the product such as:

- date of manufacturer,
- identification number of the product,
- voluntary marks including information on what is covered or brought by this voluntary mark..



Зразок 6: Маркування знаком "CE" для будівельного виробу відповідно до ETA

nnnn - ідентифікаційний номер нотифікованого органу, залученого до сертифікації відповідності.

XXX - назва та адреса або ідентифікаційний знак виробника.

Тут передбачається, що весь перелік обов'язкових характеристик та задекларованих експлуатаційних характеристик виробу, або варіант вибору NPD будуть надані у документації, яка супроводжує маркування знаком "CE".

Example 6: CE marking for a construction product submitted to ETA

nnnn is the identification number of the Notified Body involved in the attestation of conformity.

XXX is the name and address or the identifying mark of the producer.

It is assumed here that the entire list of mandated characteristics and the declared performances of the product, or NPD option will be provided in the documentation accompanying the CE marking.

ДОДАТОК 2
Зразок сертифіката ЕС та декларації
відповідності

Ці зразки ілюструють інформацію, необхідну для декларації відповідності ЕС. Вони не призначені для регламентації формату, в якому повинна представлятися інформація

Зразок 1: Маркування знаком "CE" для будівельного виробу відповідно до узгодженого стандарту.



Ті, що нижче підписались, засвідчують наступне:

Виробник ²⁹ та	уповноважений представник, зареєстрований в межах Європейського економічного простору ³⁰ :
Construction Product Cooperation 1234 West Third Street Idaho, BV 9876 США	Construction Product Cooperation Limited Bankstreet, 65 Cheshire, XW22LM, Сполучене Королівство
Виробник ³¹ :	CPC 003

Цим самим декларує, що вироби **CPC: двері AB, AC та AD** відповідають положенням наступних директив(и) ЕС, якщо вони встановлені відповідно до інструкцій з установки, які містяться у документації до виробу³²:



The undersigned, representing the following

Manufacturer ²⁹ and the	authorised representative established within the European Economic Area ³⁰ :
Construction Product Cooperation 1234 West Third Street Idaho, BV 9876 USA	Construction Product Cooperation Limited Bankstreet, 65 Cheshire, XW22LM, United Kingdom
Manufacturing plant ³¹ :	CPC 003

herewith declare that the products **CPC Door AB, AC and AD** are in conformity with the provisions of the following EC Directive(s) when installed in accordance with the installation instructions contained in the product documentation³²

²⁹ Керівний документ D ЕС, §5.4. У випадку уповноваженого представника в ЕЕА або у випадку імпортера (в ЕЕА) відсутні жодні юридичні вимоги щодо ідентифікації виробника.

³⁰ Керівний документ D ЕС, §5.4.

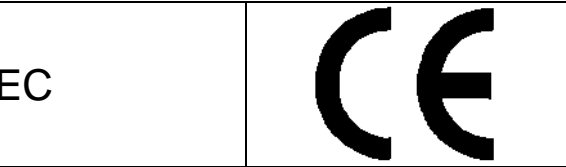
³¹ Керівний документ D ЕС, §5.4. Згідно з Керівним документом завод-виробник ідентифікується за допомогою закодованого посилання. Технічна документація (як згадується нижче) повинна роз'яснювати код.

³² Керівний документ D ЕС, §5.6. Загалом, одна директива ЕС може охоплювати декілька директив, якщо директива не визначає особливої форми (наприклад, директива персонального захисного обладнання).

ANNEX 2
Example of EC certification and declaration of
conformity

These examples provide an illustration of the information required for the EC declaration of conformity. There are not intended to prescribe the format by which this information has to be presented.

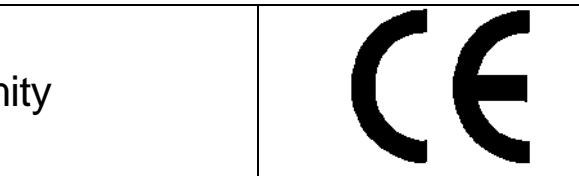
Example 1: CE marking for a construction product subjected to a harmonized standard.



Ті, що нижче підписались, засвідчують наступне:

Виробник ²⁹ та	уповноважений представник, зареєстрований в межах Європейського економічного простору ³⁰ :
Construction Product Cooperation 1234 West Third Street Idaho, BV 9876 США	Construction Product Cooperation Limited Bankstreet, 65 Cheshire, XW22LM, Сполучене Королівство
Виробник ³¹ :	CPC 003

Цим самим декларує, що вироби **CPC: двері AB, AC та AD** відповідають положенням наступних директив(и) ЕС, якщо вони встановлені відповідно до інструкцій з установки, які містяться у документації до виробу³²:



The undersigned, representing the following

Manufacturer ²⁹ and the	authorised representative established within the European Economic Area ³⁰ :
Construction Product Cooperation 1234 West Third Street Idaho, BV 9876 USA	Construction Product Cooperation Limited Bankstreet, 65 Cheshire, XW22LM, United Kingdom
Manufacturing plant ³¹ :	CPC 003

herewith declare that the products **CPC Door AB, AC and AD** are in conformity with the provisions of the following EC Directive(s) when installed in accordance with the installation instructions contained in the product documentation³²

²⁹ EC Guidance Paper D, §5.4. In the case of an authorized representative in the EEA, or in case of an importer (in the EEA), there is no legal requirement to identify the manufacturer.

³⁰ EC Guidance Paper D, §5.4.

³¹ EC Guidance Paper D, §5.4. In accordance with the Guidance paper, the manufacturing plant has been identified by codified reference. The technical documentation (as referred to below) should explain the code.

³² EC Guidance Paper D, §5.6. Generally, one EC Declaration may cover several directives, unless directives specify a specific form (e.g. Personal Protective Equipment directive).

ДСТУ – Н Б А.1.1-88:2008

98/37/УС Директива щодо безпечності обладнання
89/106/ЕЕС Директива щодо будівельних виробів
89/336/ЕЕС ЕМС Директива щодо електромагнітної
сумісності з відповідними поправками

73/23/ЕЕС Директива щодо низької напруги з відпо-
відними поправками та про те, що стандарти, згада-
ні нижче, були дотримані:

EN 292-1:1991 "Безпечність обладнання - Основні
концепції, загальні принципи конструкції-Частина 1:
Основна термінологія, методологія"

EN 292-2:1991, вкл. А1:1995 "Безпечність обладнан-
ня - Основні концепції, загальні принципи конструк-
ції - Частина 2: Технічні принципи та специфікації"

EN 418:1992 "Безпечність обладнання - Обладнання
аварійного відключення, функціональні аспекти -
Принципи конструкції"

EN 894-1:1997 Безпечність обладнання -Ергономічні
вимоги до конструкції дисплеїв та виконавчі механі-
зми систем управління -Частина 1: Загальні принци-
пи роботи людей з дисплеями та виконавчими ме-
ханізмами систем управління"

EN 954-1:1996 "Безпечність обладнання - Частина,
пов'язані з безпечністю системи контролю - Частина
1: Загальні принципи конструкції"

EN 12650-1:2004 "Будівельні металеві вироби -
Механізовані входні двері - Частина 1: Вимоги до ви-
робу та методи випробування"

EN 14351-1:2004 " Виробничі, комерційні та гаражні
двері і ворота - Стандарт виробу -Частина 1: Виро-
би, які не мають вогнестійкості або характеристик
контролю задимленості"

EN 50081-2:1993 Електромагнітна сумісність -
Загальний стандарт випромінювання - Частина 2:
Виробниче середовище"

EN 50082-2:1995 Електромагнітна сумісність -
Загальний стандарт імунітету - Частина 2: "Вироб-
ниче середовище"

EN 60204-1:1997 "Безпечність обладнання -
Електричне оснащення обладнання - Частина 1: За-
гальні вимоги"

EN 61132-2:1994, вкл. А1:1996 "Контролери з про-
грамним управлінням - Частина 2: Вимоги до осна-
щення та випробування"

98/37/EC Machine Safety Directive
89/106/EEC Construction Products Directive
89/336/EEC EMC Directive as amended

73/23/EEC Low Voltage directive, as amended
and that the standards referenced below have been
applied:

EN 292-1:1991 "Safety of machinery - Basic concepts,
general principles for design - Part 1: Basic terminol-
ogy, methodology"

EN 292-2:1991, incl. A1:1995 "Safety of machinery -
Basic concepts, general principles for design - Part 2:
Technical principles and specifications"

EN 418:1992 "Safety of machinery - Emergency stop
equipment, functional aspects - Principles for design"

EN 894-1:1997 Safety of machinery - Ergonomics re-
quirements for the design of displays and control actua-
tors - Part 1: General principles for human interactions
with displays and control actuators"

EN 954-1:1996 "Safety of machinery - Safety-related
parts of control systems - Part 1: General principles for
design"

EN 12650-1:2004 "Building hardware - Powered
pedestrian doors - Part 1: Product requirements
and test methods"

EN 14351-1:2004 " Industrial, commercial and
garage doors and gates - Product Standard -
Part 1: Products without fire resistance or smoke
control characteristics"

EN 50081-2:1993 Electromagnetic Compatibility
- Generic emissions standard - Part 2: Industrial envi-
ronment"

EN 50082-2:1995 Electromagnetic Compatibility
- Generic immunity standard - Part 2: Industrial envi-
ronment

EN 60204-1:1997 "Safety of machinery - Electrical
equipment of machines - Part 1: General requirements"

EN 61132-2:1994, incl. A1:1996 "Programmable con-
trollers- Part2: Equipment requirements and tests"

Положення, яким відповідає виріб³³:

Характеристика	Декларація експлуатаційних характеристик	Звіт ³⁴
Відповідність LVD	EN 12650-1	CPC 2005001-1 (Технічна документація)
Електромагнітна сумісність	EN 5008 1-2 та EN 50082-2	CPC 2005001-2 (Технічна документація)
Директива щодо обладнання	EN 292-1:1991, EN 292-2:1991, вкл. А1:1995, EN 418:1992, EN 894-1:1997, EN 954-1:1996, EN 60204-1:1997 та EN 61 132-2:1994 вкл. А1:1996	CPC 2005001-3 (Технічна документація - вкл. Звіт 7777-20030089)
Директива щодо будівельних виробів	EN 14351-1	CPC 2005001-4 (Технічна документація)
Опір аеродинамічним навантаженням	Клас3	6666-CPD-2003123
Стійкість до снігу та постійного навантаження	Клас В	6666-CPD-2003124
Вогнестійкість*:	КласС, s1, d0	6666-CPD-2003125
Водонепроникність:	Клас7А	6666-CPD-2003126
Небезпечні субстанції	Немає	6666-CPD-2003127
Ударостійкість	450 мм	6666-CPD-2003128
Здатність до опору навантаженням приладів безпеки	Відповідає вимогам	6666-CPD-2003129
Здатність до вивільнення	Відповідає вимогам	6666-CPD-2003133
Діючі сили	Відповідає вимогам	6666-CPD-2003134
Акустична характеристика	Характеристики не визначені	6666-CPD-2003135
Коефіцієнт пропускання тепла		
CPC Двері АВ:	2,2 Вт/м ² К	6666-CPD-2003209
CPC Двері АС:	2,4 Вт/м ² К	6666-CPD-2003210

CPC Двері AD	2,8 Вт/м ² К	6666-CPD-200321 1
Радіоактивні властивості	Характеристики не визначені	6666-CPD-2003136
"Конкретні умови, які застосовуються для використання виробу, пов'язані з характеристиками його вогнестійкості ³⁵ :	Результати випробування застосовуються лише у тому випадку, якщо дверний блок встановлено з ізоляційним матеріалом для дверей BG32®.	

³³ Керівний документ "D" EC, §5.6.

³⁴ Керівний документ "D" EC, §5.6, це не обов'язково, однак вважається корисною практикою.

³⁵ 35 Керівний документ D EC, §5.7.

Characteristic	Performance declaration	Report ³⁴
LVD Compliance	EN 12650-1	CPC 2005001-1 (Technical documentation)
EMC Compliance	EN 5008 1-2 and EN 50082-2	CPC 2005001-2 (Technical documentation) I
Machinery Directive	EN 292-1:1991, EN 292-2:1991, incl. A1:1995, EN 418:1992, EN 894-1: 1997, EN 954-1:1996, EN 60204-1:1997 and EN 61132- 2:1994, incl.A1:1996	CPC 2005001-3 (Technical documentation -incl. report 7777- 20030089)
Construction Products Directive	EN 14351-1	CPC 2005001-4 (Technical documentation)
Resistance to wind load:	Class 3	6666-CPD- 2003123
Resistance to snow and permanent load:	Class B	6666-CPD- 2003124
Reaction to fire*:	Class C, s1, dO	6666-CPD- 2003125
Water-tightness	Class 7A	6666-CPD- 2003126
Dangerous substances:	None	6666-CPD- 2003127
Impact resistance:	450 mm	6666-CPD- 2003128
Load-bearing capacity of safety devices:	Pass	6666-CPD- 2003129
Ability to release:	Pass	6666-CPD- 2003133
Acoustic performance:	Pass	6666-CPD- 2003134
Acoustic performance:	No performance determined	6666-CPD- 2003135
Thermal of transmittance:		
CPC DoorAB:	2,2 W/m ² K	6666-CPD- 2003209
CPC DoorAC:	2,4 W/m ² K	6666-CPD- 2003210
CPC Door AD:	2,8 W/m ² K	6666-CPD- 200321 1
Radiation properties:	No performance determined	6666-CPD- 2003136
'Particular conditions applicable to the use of the product, related to its reaction to fire characteristic ³⁵ :	The test results only apply when the doorset is being installed with BG32® doorstrips.	

³³ EC Guidance Paper D, §5.6.

³⁴ EC Guidance Paper D, §5.6, this is not mandatory, but considered good practice.

³⁵ EC Guidance Paper D, §5.7.

Опис виробу³⁶ **СРС Двері АВ, АС та АD**

Механізовані дверні блоки з PVC для пішоходів (включаючи скляні дверні блоки без рами) для встановлення в отворах вертикальних стін, включаючи металеву конструкцію з відповідної нержавіючої сталі та герметик, які постачаються разом з подвійним зашкленням

Різниця між СРС типами дверей АВ, АС та АD є експлуатаційні характеристики термостійкості

Назва та адреса нотифікованого органу сертифікації³⁷: European Certifiers Ltd., Buckingham Palace Lane, 1,

Glasgow, ER 32 BL, Сполучене Королівство, нотифікований під реєстраційним номером 9999 Номер сертифіката³⁸: 9999-CPD-1111

Назва та адреса залучених нотифікованих лабораторій³⁹:

Excellent Machineproefname Instelling, Graven-schede 2, Rijswijk, BL 8765, Нідерланди, нотифікована під реєстраційним номером 7777

Університет Торквейя (Torquay), Підрозділ механіки дверей, Brompton Street 34, Torbay, YY 87 UI,

Сполучене Королівство, нотифікований під реєстраційним номером 6666

Виробник ⁴⁰ та	Уповноважений представник, організований в межах Європейського економічного простору ⁴¹ :
<i>Підпис</i>	<i>Підпис</i>
Ім'я: Луїс Катторс (Louis Cattors) Посада: контролер, стандарти Дата: 2005-09-29	Ім'я: Хендрік Тайт (Hendrik Thieigth) Посада: керівник технічних служб Дата: 2005-11-29

Description of the product³⁶: **CPC Door AB, AC and AD**

PVC power operated external pedestrian door-sets (including unframed glass doorsets) for installation in vertical wall apertures, including related Inox hardware and weather stripping, supplied with double glazing.

The difference between the CPC Door types AB, AC and AD is the thermal resistance performance.

Name and address notified certification body³⁷: European Certifiers Ltd., Buckingham Palace Lane, 1,

Glasgow, ER 32 BL, United Kingdom, notified under registration number 9999 Certificate number³⁸: 9999-CPD-1111

Name and address notified laboratories involved³⁹:

Excellent Machineproefname Instelling, Graven-schede 2, Rijswijk, BL 8765, The Netherlands, notified under registration number 7777

University of Torquay, Door mechanics Division, Brompton Street 34, Torbay, YY 87 UI,

United Kingdom, notified under registration number 6666

Manufacturer ⁴¹ and the	authorised representative established within the European Economic Area ⁴¹ :
<i>Signature</i>	<i>Signature</i>
Name: Louis Cattors Position: Supervisor, Standards Date: 2005-09-29	Name: Hendrik Thieigth Position: Technical Services Manager Date: 2005-11-29

³⁶ Керівний документ D EC, §5.5.

³⁷ Керівний документ D EC, §5.3. Достатньо номера нотифікації.

³⁸ Керівний документ D EC, §5.9. Застосовується лише у випадку систем АоС 1+, 1 та 2+

³⁹ Керівний документ D EC, §5.8 39.

⁴⁰ Керівний документ D EC, §5.11. У випадку уповноваженого представника в ЕЕА або у випадку будь-якого імпортера (в ЕЕА) відсутні жодні юридичні вимоги для виробника щодо надання підпису на декларації про відповідність.

⁴¹ Керівний документ D EC, §5.11.

³⁶ EC Guidance Paper D, §5.5.

³⁷ EC Guidance Paper D, §5.3. The notification number is sufficient.

³⁸ EC Guidance Paper D, §5.9. Only applies in case of AoC systems 1+, 1 and 2+

³⁹ EC Guidance Paper D, §5.8.

⁴⁰ EC Guidance Paper D, §5.11. In the case of an authorized representative in the EEA, or in case of an importer (in the EEA), there is no legal requirement for the manufacturer to provide a signature on the declaration of conformity.

⁴¹ EC Guidance Paper D, §5.11.

Зразок 2: Маркування знаком "CE" для будівельних виробів відповідно до ETA (цей зразок відповідає зразку 6 додатка 1)

Example 2: CE marking for a construction product subjected to an ETA (this example corresponds with Example 6 of Annex 1)



Ті, що нижче підписались, засвідчують наступне:

Виробник **XXX**

Виробник: **YYY**

Цим самим декларує, що виріб Mollo Anchor BX7 відповідає положенням ЕС Директиви 89/106/CEE, якщо його встановлено згідно з інструкціями, які містяться у документації виробу, та якщо застосовано ETA-98/0001.

Положення, яким відповідає виріб:

ETA-98/0001, ETAG № 001, Частина 1 та 2, Варіант вибору 1, M8

Опис виробу: анкер оболонкової конструкції з регульованим крутильним моментом і розширенням металу, призначений для застосування в розтрісканому та не розтрісканому бетоні та в нерозтрісканому бетоні, M8.

Назва та адреса нотифікованого органу сертифікації: European Certifiers Ltd., Buckingham Palace Lane, 1,

Glasgow, ER 32 BL, Сполучене Королівство, нотифікований під реєстраційним номером nnnn

Номер сертифіката: nnnn-CPD-0001

Назва та адреса залучених нотифікованих лабораторій:

Excellent Machineproefname Instelling, Graven-schede 2, Rijswijk, BL 8765, Нідерланди, нотифікована під реєстраційним номером 7777

Університет Торквейя (Torquay), Підрозділ механіки дверей, Brompton Street 34, Torbay, YY 87 UI, Сполучене Королівство, нотифікований під реєстраційним номером 6666

Підпис

Ім'я: Анна Флорус (Ann Florus)

Посада: технічний директор

Дата: 2001-09-28

The undersigned, representing the following:

Manufacturer **XXX**

Manufacturing plant: **YYY**

herewith declares that the product Mollo Anchor BX7 is in conformity with the provisions of the EC Directive 89/106/CEE when installed in accordance with the installation instructions contained in the product documentation, and that the ETA-98/0001 has been applied.

Provisions to which the product conforms:

ETA-98/0001, ETAG № 001, Part 1 and 2, Option 1, M8

Description of the product: Torque-controlled shell type metal expansion anchor to be used in cracked and non-cracked concrete or in non-cracked concrete, M8.

Name and address notified certification body: European Certifiers Ltd., Buckingham Palace Lane, 1,

Glasgow, ER 32 BL, United Kingdom, notified under registration number nnnn

Certificate number: nnnn-CPD-0001

Name and address notified laboratories involved:

Excellent Machineproefname Instelling, Graven-schede2, Rijswijk, BL8765, The Netherlands, notified under registration number 7777

University of Torquay, Door mechanics Division, Brompton Street 34, Torbay, YY 87 UI, United Kingdom, , notified under registration number 6666

Signature

Name: Ann Florus Position:

Technical Manager

Date: 2001-09-28

Код УКРД 91.010.99

ДСТУ – Н Б А.1.1-88:2008

Ключові слова: директива, керівний документ, маркування знаком СЕ, декларація відповідності, сертифікат відповідності, орган з сертифікації.